



## 加州物業稅 延遲繳交計劃

你或你的親友需要協助繳交房屋物業稅嗎？

加州主計長辦公室將於 2016 年 10 月起開始接受加州物業稅延遲繳交計劃（簡稱 PTP 計劃）的申請。

此計劃提供貸款讓合資格的業主能夠延遲繳交自住房屋的物業稅。

PTP 計劃的申請人必須符合以下條件：

- ◆ 62歲或以上，或失明人士，或殘障人士；
- ◆ 必須是自住物業（申請人擁有及居住在該物業）；
- ◆ 家居年收入在3萬5千5百元或以下；



## 加州物業稅 延遲繳交計劃

你或你的親友需要協助繳交房屋物業稅嗎？

加州主計長辦公室將於 2016 年 10 月起開始接受加州物業稅延遲繳交計劃（簡稱 PTP 計劃）的申請。

此計劃提供貸款讓合資格的業主能夠延遲繳交自住房屋的物業稅。

PTP 計劃的申請人必須符合以下條件：

- ◆ 62歲或以上，或失明人士，或殘障人士；
- ◆ 必須是自住物業（申請人擁有及居住在該物業）；
- ◆ 家居年收入在3萬5千5百元或以下；



## 加州物業稅 延遲繳交計劃

你或你的親友需要協助繳交房屋物業稅嗎？

加州主計長辦公室將於 2016 年 10 月起開始接受加州物業稅延遲繳交計劃（簡稱 PTP 計劃）的申請。

此計劃提供貸款讓合資格的業主能夠延遲繳交自住房屋的物業稅。

PTP 計劃的申請人必須符合以下條件：

- ◆ 62歲或以上，或失明人士，或殘障人士；
- ◆ 必須是自住物業（申請人擁有及居住在該物業）；
- ◆ 家居年收入在3萬5千5百元或以下；

## 更多有關加州物業稅延遲繳交 計劃詳情

計劃將在延遲繳交的物業稅上徵收7%利息。由於計劃的資金有限，申請將以先到先得的次序處理。

此計劃只適用於本年度的物業稅，不適用於過往年度的物業稅。

此外，業主必須在以下情況繳還所有延交的物業稅：

- ◆ 搬離或出售該物業；
- ◆ 物業轉名
- ◆ 未能及時繳交其他更優先的債權
- ◆ 重新貸款
- ◆ 離世
- ◆ 進行逆按揭

申請詳情已上載至加州主計長辦公室的網頁。

[www.sco.ca.gov](http://www.sco.ca.gov)

如有問題，請聯絡加州主計長辦公室  
(800) 952-5661 (只限英語)

或

## 更多有關加州物業稅延遲繳交 計劃詳情

計劃將在延遲繳交的物業稅上徵收7%利息。由於計劃的資金有限，申請將以先到先得的次序處理。

此計劃只適用於本年度的物業稅，不適用於過往年度的物業稅。

此外，業主必須在以下情況繳還所有延交的物業稅：

- ◆ 搬離或出售該物業；
- ◆ 物業轉名
- ◆ 未能及時繳交其他更優先的債權
- ◆ 重新貸款
- ◆ 離世
- ◆ 進行逆按揭

申請詳情已上載至加州主計長辦公室的網頁。

[www.sco.ca.gov](http://www.sco.ca.gov)

如有問題，請聯絡加州主計長辦公室  
(800) 952-5661 (只限英語)

或

## 更多有關加州物業稅延遲繳交 計劃詳情

計劃將在延遲繳交的物業稅上徵收7%利息。由於計劃的資金有限，申請將以先到先得的次序處理。

此計劃只適用於本年度的物業稅，不適用於過往年度的物業稅。

此外，業主必須在以下情況繳還所有延交的物業稅：

- ◆ 搬離或出售該物業；
- ◆ 物業轉名
- ◆ 未能及時繳交其他更優先的債權
- ◆ 重新貸款
- ◆ 離世
- ◆ 進行逆按揭

申請詳情已上載至加州主計長辦公室的網頁。

[www.sco.ca.gov](http://www.sco.ca.gov)

如有問題，請聯絡加州主計長辦公室  
(800) 952-5661 (只限英語)

或